



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRADE/CEFACT/2002/4
6 March 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА**

Центр по упрощению процедур торговли и электронным
деловым операциям (СЕФАКТ ООН)

Восьмая сессия, 27-30 мая 2002 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ РУКОВОДЯЩЕЙ
ГРУППЫ СЕФАКТ ООН (РГС)**

Женева, 14-17 мая 2001 года

(Второе совещание 2001 года)

Представлено Руководящей группой СЕФАКТ ООН (РГС)

Настоящий документ представлен Руководящей группой СЕФАКТ ООН (РГС) для информации в соответствии с требованиями процедур СЕФАКТ ООН, изложенными в документе TRADE/R.650. Пункты, по которым будут приняты решения Пленарной сессией СЕФАКТ ООН, будут изложены в отдельном докладе Председателя РГС.

Председатель РГС:

Рей Уокер, Соединенное Королевство - заместитель Председателя СЕФАКТ ООН

Присутствовавшие члены РГС:

Харри Физерстоун, Соединенные Штаты
Пьер Жорже, Франция - Председатель РГЭ
Петер Гулдентопс, МТП
Дариуш Хагхигхи-Талаб, Исламская Республика Иран
Дитмар Йост, ВТАМО
Паиви Лехтонен, Финляндия
Александр де Лейстер, Нидерланды - Председатель РГПМТ
Онориу Нан, Румыния
Клаус-Дитер Науджок, Канада - Председатель РГММ
Гразина Рзимковска, Польша
Кристина Валлен-Рахлен, Швеция
Питер Уилсон, Соединенное Королевство
Кристоф Вульф, Германия

Присутствовавшие ex officio члены и докладчики:

Кристиан Фрювальд, Председатель СЕФАКТ ООН
Клод Хамон - Докладчик по связи в области стандартов
Кендзи Ито, Япония - заместитель Председателя СЕФАКТ ООН
Дэвид Марш, Соединенное Королевство - Председатель РГПВ и Докладчик по связи по правовым вопросам
Сантьяго Мила, МАПГ/Испания, заместитель Председателя СЕФАКТ ООН
Джонсон Джубулу Олумекун, Нигерия - заместитель Председателя СЕФАКТ ООН

Присутствовавшие сотрудники секретариата:

Кэрол Косгров-Сакс, директор Отдела торговли
Марио Апостолов
Росио Карденас
анс Ханселл
Маркус Пикарт

Приглашенные специалисты:

Майк Доран - Председатель РГАДО
Максенс Ортхлиб - ЮНКТАД

Не смогли принять участие:

Девид Доббинг, Австралия - Председатель РГКитмар Йост, ВТАМО

Тахсин Ахмад Хан, Индия - Докладчик по Азии

Тереза Сорренти, Соединенные Штаты - заместитель Председателя СЕФАКТ ООН

Общепотребительные сокращения:

РГАДО - Рабочая группа по анализу деловых операций

РГК - Рабочая группа по кодам

РГЭ - Рабочая группа по ЭДИФАКТ

РГПВ - Рабочая группа по правовым вопросам

РГММ - Рабочая группа по методам и методологии

ebXML - Инициатива в области осуществления электронных деловых операций с использованием XML

АФАКТ - Азиатско-Тихоокеанский совет по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям

КСДО - Консультативный совет по деловым операциям

ОБИ - Объекты бизнес-информации

ВВУБО - Встреча на высшем уровне по бизнес-объектам

МДОИ - Моделирование деловых операций и информации

БСР - Базовый семантический регистр

БСЕ - Базовая семантическая единица

ОТД - определение типов документов в (XLM)

ГЭДО - Группа по электронным деловым операциям

ЭКЛАК - Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна

ЭСКАТО - Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана

ЭСКЗА - Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Западной Азии

УПВ - Управление по правовым вопросам

xSBL - Общий бизнес язык

ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

1. Председатель РГС приветствовал новых членов РГС: г-на Дитмара Йоста и г-на Джонсона Джубулу Олумекуна. Он объявил, что к совещанию РГС подключится Председатель СЕФАКТ ООН, который хотел бы получить информацию о том, чем занимаются рабочие группы и каким образом он мог бы содействовать развитию и поощрению деятельности СЕФАКТ ООН.

2. РГС утвердила предварительную повестку дня и протокол о работе предыдущего совещания. Она пересмотрела старый и приняла новый перечень мер.

ЭЛЕКТРОННЫЕ ДЕЛОВЫЕ ОПЕРАЦИИ И ИНИЦИАТИВА ebXML

3. Первые два дня совещания РГС были посвящены главным образом пунктам 3 и 4 повестки дня. Члены РГС, являющиеся членами исполнительной группы по ebXML, сообщили об итогах заключительного совещания по ebXML, проходившего 7-11 мая 2001 года в Вене, и о последних произошедших изменениях. Председатель группы по ebXML Клаус-Дитер Науджок отметил, что в Вене были приняты информационные материалы трех категорий: семь окончательных спецификаций (включая одобренную ранее спецификацию технической архитектуры), ряд технических докладов (включая девять докладов группы по ключевым компонентам) и справочно-установочные документы (доклады о текущей работе проектных группы). Председатель РГС поблагодарил председателя группы по ebXML за его неустанные усилия, направленные на завершение первого этапа инициативы ebXML.

4. РГС поздравила группу по ebXML в связи с достигнутыми ею результатами. Была подчеркнута необходимость завершения информативного этапа инициативы, с тем чтобы промышленные круги могли использовать ее продукты с учетом текущих требований, касающихся содержания данных. Основными вопросами остаются будущее распределение обязанностей в рамках СЕФАКТ ООН и с организациями-партнерами, а также координация и предотвращение дублирования деятельности. Председатель РГС, Питер Гулдентопс и Харри Физерстоун обязались подготовить документ, посвященный отношениям с ОРССИ и вопросу о Центральной базе данных. РГС одобрила: МоД между СЕФАКТ ООН и ОРССИ, заявление, касающееся этого МоД, и предложение о реструктуризации рабочих групп СЕФАКТ ООН. Председатель РГС выразил готовность соответствующим образом проинформировать ГД.

СТРАТЕГИЯ СЕФАКТ ООН В ОБЛАСТИ ЭЛЕКТРОННЫХ ДЕЛОВЫХ ОПЕРАЦИЙ/БУДУЩИЕ РЕСУРСЫ

5. РГС обсудила первые результаты и планы осуществления стратегии СЕФАКТ ООН в области электронных деловых операций. Председатель РГС отметил, что за 18-месячный период реализации инициативы ebXML технология Интернета получила дальнейшее развитие и что РГЭ предусмотрела новые возможности в рамках своей пересмотренной программы работы. Председатель РГЭ указал, что три нынешних направления работы РГЭ, а именно изучение требований, согласование и подготовка материалов, должны найти отражение в процессе осуществления ebXML на простой,

удовлетворяющей потребностям пользователей и синтаксически нейтральной основе. Важный вопрос сводится к определению перспективных информационных продуктов, в частности библиотеки (объектов бизнес-информации), которые призваны обеспечивать взаимодействие между рабочими группами СЕФАКТ ООН.

6. Председатель группы по eXML представил механизм моделирования деловых операций и информации с охватом проблематики бизнес-объектов и взаимосвязи между существующими и будущими стандартами электронных деловых операций. Некоторые члены РГС указали на то, что представление СЕФАКТ ООН своих информационных продуктов должно носить менее технический характер.

7. Харри Физерстоун, Пьер Жорже, Ханс Ханселл и Председатель РГС подчеркнули, что политика СЕФАКТ ООН должна предполагать комбинирование упрощения процедур торговли и электронных деловых операций. Председатель РГС отметил, что при таком комбинировании необходимо использовать процесс моделирования деловых операций и опыт СЕФАКТ ООН в области упрощения процедур торговли (включая принятую СЕФАКТ ООН методологию моделирования - УММ, модели, протоколы, ЭОД и внешние контакты, сведенные воедино в рамках нейтрального по своей базе подхода). Алекс де Лейстер подчеркнул необходимость увязки ЭДИФАКТ ООН и eXML. Ханс Ханселл отметил, что такой увязки можно добиться за счет создания библиотеки ОБИ согласно идее, высказанной Клаусом-Дитером Науджоком, и в развитие подхода к осуществлению eXML, предложенного Пьером Жорже. Клод Хамон отметил, что РГС следует решить вопрос об организационных связях СЕФАКТ ООН с другими организациями и лишь после этого предпринимать дальнейшие шаги.

8. РГС провела обзор деятельности Группы по электронным деловым операциям (ГЭДО, в состав которой входят гг. Уокер, Науджок, Жорже, Доббинг, Гулдинтопс и Физерстоун). Харри Физерстоун сообщил информацию о предлагаемой структуре СЕФАКТ ООН, включая организационную структуру. Работа, касающаяся моделирования деловых операций и информации (МДОИ), будет распределена между проектными группами, а не постоянными группами. Новая рабочая группа по электронным деловым операциям возьмет на себя функции РГЭ, часть функций РГАДО (остальные задачи перейдут в ведение РГПМТ) и работу, относящуюся к инициативе eXML. Она будет заниматься вопросами, касающимися ведения и публикации справочников ЭДИФАКТ, перечней кодов, сообщений, ОТД (определения типов документов) в XML и схем. Ее структура будет определяться процессом подготовки сообщений с использованием ЭОД и XML. Будут применяться четкие правила подготовки/преобразования носителей информации из ЭДИФАКТ в XML. Все модели и сообщения, разработанные на их основе, будут храниться в Центральной базе данных. Следует, в частности, мобилизовать средства для

создания Центральной базы данных (библиотеки ОБИ) и обеспечить секретариатскую поддержку. Председатель РГС отметил, что система представления сообщений изменится, однако подтвердил, что СЕФАКТ ООН не отказывается от ЭДИФАКТ ООН. Пьер Жорже добавил, что блок передаваемой информации должен быть простым: для разработки сообщений торговцам требуются ОТД. Со ссылкой на органиграмму некоторые члены РГС подчеркнули необходимость изменения элемента "упрощения процедур торговли" на "торговые процедуры и коды".

9. Затем ГЭДО представила пересмотренную органиграмму и план изменения задач рабочих групп. РГС постановила изменить формулировку первого буллет-пойнта (*Поддерживать функционирование библиотек*) на "Согласовать и систематизировать всю информацию по бизнес-моделям, предназначенную для использования в рамках всех вертикальных [промышленных/деловых доменов]". Применительно к разделу "*Инфраструктура, осуществление и требования*" цель будет заключаться в определении пробелов и областей дублирования усилий других организаций. СЕФАКТ ООН следует осуществлять контроль за всей соответствующей деятельностью. В эту область будет дополнительно включена Центральная база данных, помогающая свести воедино всю работу, касающуюся моделирования и содержания информации.

10. По разделу "*Административные услуги*" Ханс Ханселл отметил, что продажа информационных продуктов, созданных под эгидой ООН, установление "членских взносов", создание системы административного обслуживания, напоминающей частную структуру, и товарно-знаковая политика могут быть несовместимы с правилами ООН и решениями, принятыми на Пленарной сессии СЕФАКТ ООН 2001 года. Председатель РГС ответил, что задача заключается в создании своего рода внебюджетного механизма мобилизации секретариатских и финансовых ресурсов для обеспечения работы группы по электронным деловым операциям, за счет которого будут дополняться ограниченные ресурсы секретариата ООН, опять-таки под эгидой Организации Объединенных Наций. Дж. Дж. Олумекун отметил, что информационные продукты СЕФАКТ ООН могут быть недоступными развивающимся странам в случае их реализации на коммерческой основе.

11. РГС в принципе одобрила перспективный план, предложенный Группой по электронным деловым операциям (ГЭДО). Она постановила разработать мандат и круг ведения рабочей группы по электронным деловым операциям (рабочей группы, создаваемой в соответствии с положениями документ R650), которые должны быть утверждены на совещании РГС в сентябре 2001 года. ГЭДО в тесном сотрудничестве с секретариатом ООН изучит вопрос о возможной системе внешнего финансирования деятельности Рабочей группы по электронным деловым операциям. Пьер Жорже, Рей Уокер, Кристина Валлен-Рахлен, Харри Физерстоун и Питер Уилсон обязались

подготовить сжатое и четкое заявление о плане, принятом РГС, для членов СЕФАКТ ООН.

12. РГС уполномочила Клауса-Дитера Науджока, Пьера Жорже и Рея Уокера представлять СЕФАКТ ООН в совете ОРССИ. Позднее будут назначены два технических эксперта. Председатель РГС предложил РГС и рабочим группам приступить к подготовке параллельных совещаний в Роттердаме и публикации спецификаций ebXML. 17 мая была созвана специальная группа для обсуждения вопроса о поддержке процесса реструктуризации. Дэвиду Маршу, Сантьяго Миле и Майку Дорану было предложено присоединиться к ГЭДО. Клаус-Дитер Науджок отметил, что спецификация блока передаваемой информации может стать документом СЕФАКТ ООН. Ханс Ханселл высказал предложение о подготовке на основе технической архитектуры ebXML соответствующей рекомендации ООН. Клаус-Дитер Науджок и Председатель РГС обязались подготовить резюме спецификаций ebXML, отметив, что указанные спецификации будут представлены на КД-ПЗУ или вебсайте СЕФАКТ ООН. РГС постановила удовлетворить просьбу Джона Босака, касающуюся ebXML (общего бизнес-языка), и пригласила его группу принять участие в роттердамском совещании.

ПРОПАГАНДА ЦЕЛЕЙ СЕФАКТ ООН

Вебсайт

13. РГС отметила, что вебсайт является полезным инструментом, который в то же время нуждается в хорошей функции поиска и постоянном механизме обновления, в частности в том, что касается последних вариантов рекомендаций. Секретариат обязался добиться в сотрудничестве с РГС того, чтобы на вебсайте были представлены только самые последние варианты рекомендаций. Во взаимодействии со Алексом де Лейстером секретариат пересмотрит нумерацию изданий и сроки принятия каждой рекомендации, пометив рекомендации, находящиеся в процессе пересмотра. Он сообщит информацию о статусе всех рекомендаций. РГС постановила принять дальнейшие меры с целью разработки Глоссария терминов СЕФАКТ ООН.

КОНСУЛЬТАТИВНАЯ ВСТРЕЧА НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ ПО ДЕЛОВЫМ ОПЕРАЦИЯМ

14. Председатель РГС и Питер Уилсон обсудили возможность созыва консультативной встречи на высшем уровне по деловым операциям с участием представителей промышленности. Председатель СЕФАКТ ООН предложил РГС определить группу потенциальных участников из числа представителей деловых кругов. Харри Физерстоун

высказал предложение в отношении того, что КВВУДО могла бы быть приведена в качестве научно-информационного двухдневного мероприятия до совещания РГС в 2002 году. Председатель РГС и Крис Вульф согласились подготовить документ, призванный помочь Председателю СЕФАКТ ООН в рассмотрении вопросов, связанных с организацией консультативной встречи на высшем уровне по деловым операциям.

КОНТАКТЫ С УНИВЕРСИТЕТАМИ

15. РГС развернула дискуссию о налаживании взаимодействия с различными высшими учебными заведениями, включая университеты, по всему миру. РГС учредила группу (Дариуш Хадхигхи -Талаб, Онориу Нан, Гразина Рзимковска, Харри Физерстоун и Председатель РГС), которая сообщила о том, что СЕФАКТ ООН мог бы сотрудничать с университетами по вопросам повышения информированности, образования, адаптации рекомендаций в области упрощения процедур торговли, правовых аспектов электронных деловых операций, ИКТ/Интернета, моделирования деловых операций и стандартизации электронных деловых операций. Председатель РГС и Харри Физерстоун заявили о своей готовности оказать содействие группе, которая представит доклад следующему совещанию РГС. В соответствии с предложением, выдвинутым проф. Рональдом Ли из РГАДО, может быть создана университетская консультативная ассоциация.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛОГОТИПА СЕФАКТ ООН

16. Специальная группа по логотипу, в состав которой вошли Алекс де Лейстер, Кенджи Ито, Крис Вульф, Паиви Лехтонен, Кристина Валлен-Рахлен и Дж. Дж. Олумикун, провела свое совещание 17 мая 2001 года и сообщила следующее: 1) должностные лица СЕФАКТ ООН, члены РГС, докладчики и председатели уполномоченных, постоянных рабочих групп могут пользоваться логотипом и визитными карточками СЕФАКТ ООН; 2) секретариат представит электронные варианты шапки для обычного печатного бланка, для отправки факса, меморандума и визитной карточки в черно-белом цвете в неизменяющемся формате; 3) использование логотипа, документов и визитных карточек должно осуществляться ТОЛЬКО в рамках деятельности, касающейся исключительно СЕФАКТ ООН (использование в смешанном контексте предпринимательской деятельности - СЕФАКТ ООН не допускается); 4) член рабочей группы может использовать логотип рабочей группы лишь в том случае, если председатель рабочей группы разрешает ему это делать в связи с деятельностью рабочей группы; 5) контроль за использованием логотипа должен осуществлять назначенный РГС координационный центр в составе Сантьяго Милы, Рея Уокера и Росио Карденаса; 6) секретариат должен вести учет разрешенной практики использования логотипа, при этом всякое использование логотипа любой не имеющей на это право стороной должно быть сначала

разрешено координационным центром РГС; 7) на визитных карточках должны указываться адрес вебсайта СЕФАКТ ООН и телефонный номер, адрес и электронная почта их владельцев; 8) на визитных карточках должен всегда проставляться логотип СЕФАКТ ООН, а под ним указываться фамилия, звание, должность в СЕФАКТ ООН и название рабочей группы соответствующего лица; 9) логотип можно использовать в ходе некоторых мероприятий, если это заранее согласовано и если должностные лица СЕФАКТ ООН участвуют в них в качестве основных ораторов; 10) в целях предотвращения злоупотреблений можно разработать кодекс поведения, касающийся использования визитных карточек СЕФАКТ ООН. Харри Физерстоун предложил РГС принять решение о товарно-знаковой политике.

СПЕЦИАЛЬНАЯ И ОСНОВНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО УПРОЩЕНИЮ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ В МАЕ 2002 ГОДА

17. Председатель РГС подтвердил, что в течение недели с 13 по 17 мая 2002 года вплотную друг к другу будут проходить сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТПП) и СЕФАКТ ООН и конференция высокого уровня по упрощению процедур торговли.

18. Директор Отдела торговли проинформировал РГС о том, что правительство Соединенного Королевства весьма заинтересовано в организации открытого для всех стран совещания по упрощению процедур торговли в контексте программы, выходящей за рамки повестки дня ВТО, и вместе с тем хотело бы, чтобы данное совещание по-прежнему называлось "совещанием высокого уровня" и чтобы на его повестке дня стояли три основных вопроса: заинтересованность деловых кругов в упрощении процедур торговли, практические средства упрощения процедур торговли и осуществление электронных деловых операций. РГС согласилась вернуться к первоначальному названию совещания - "Совещание высокого уровня" (СВУ). СВУ должно привести к разработке четкого плана действий, служащего общим ориентиром в деле упрощения процедур торговли. Оно должно предусматривать проведение последующего совещания в 2003 году. Ханс Ханселл объяснил, что частью программы работы является "миростроительство и упрощение процедур торговли". Он также подчеркнул, что важную роль в совещании призвана играть РГПМТ. Дитмар Йост отметил, что интерес к участию в совещании проявляет ВТАМО, которой требуется дополнительная информация. Кристина Валлен-Рахлен подчеркнула, что СВУ может помочь СЕФАКТ ООН определить процесс упрощения процедур торговли в более широком контексте, не ограничиваясь лишь таможенными вопросами. Председатель РГС отметил, что СЕФАКТ ООН может представить СВУ результаты своей работы по стандартам электронных деловых операций и базовое руководство, посвященное упрощению процедур торговли.

ДОКЛАДЫ УПОЛНОМОЧЕННЫХ ГРУПП

РГК

19. В двух версиях (с диактрическими знаками и без них) был выпущен ЛОКОД. ЛОКОД насчитывает 33 000 входов, а список базы данных - 55 000 входов. Он считается одним из наиболее используемых перечней кодов для обозначения различных пунктов, разработанных в ООН. Ханс Ханселл пояснил, что ведением ЛОКОД вместо Гёста Руса будет заниматься Тауно Кангур. Председатель РГС и Ханс Ханселл подготовят письма в адрес правительства Швеции и г-на Руса с выражением им благодарности за оказанную поддержку. РГС рассмотрит вопрос об учреждении почетной премии за большой вклад в дело упрощения процедур торговли.

РГПМТ

20. Алекс де Лейстер сообщил об успешном проведении в апреле 2001 года рабочего совещания РГПМТ, которое содействовало разработке новой программы работы. Значительная часть международной торговли по-прежнему ведется с учетом требований бумажного делопроизводства, и в этой связи перед РГПМТ еще стоят важные задачи. РГПМТ поддерживает проект UNeXDOC и поощряет использование электронных документов, основанных на ФОООН.

РГЭ

21. Председатель РГЭ сообщил о вашингтонском совещании Группы и других изменениях. Он отметил, что домены unedifact.org и unedifact.com уже заняты коммерческой структурой, и предложил РГС принять меры в защиту этого наименования. Дэвид Марш указал на существование механизма урегулирования споров ICANN и ВОИС. Инстанцией, которая должна предпринять первые шаги, может быть УПВООН. Кристина Валлен-Рахлен указала на регистрацию ЭДИФАКТ в качестве торгового знака в Швеции. К прояснению данного вопроса подключится секретариат. Пьер Жорже представит более подробную информацию о соответствующей коммерческой компании.

22. Председатель РГЭ отметил, что существенная часть работы РГЭ была сосредоточена на вопросах XML, и поэтому она готова к переходному процессу. Кендзи Ито предложил членам ГЭДО и РГС принять участие в совещании РГЭ в Роттердаме. Алекс де Лейстер попросил постоянно информировать его об увеличении числа ожидаемых участников совещания РГЭ в Роттердаме. Пьер Жорже пояснил, что перечни кодов будут в

неофициальном порядке публиковаться на вебсайте чаще, чем справочники, и об этом будет официально объявлено.

РГАДО

23. Председатель РГАДО проинформировал совещание о том, что новым информационным продуктом, над которым работает РГАДО, является справочная модель. Следующее совещание будет проходить в форме экспертного заседания на научной конференции в Бледе (Словения) в конце июня.

РГММ

24. Дэвид Марш препроводит лицензионное соглашение, касающееся УММ, Председателю РГММ.

Годовой обзор деятельности РГПВ

25. Заместитель Председателя РГПВ сообщил о работе группы за последние 12 месяцев и представил РГС информацию, касающуюся руководства группой. Группа решила проблемы, связанные с участием и ресурсами. К ее работе подключились эксперты из Южной Кореи, ЕС, МТЦ, МТП, ЮНКТАД и ЮНСИТРАЛ. Проводимая политика заключается в создании глобальной структуры, предполагающей начальное развертывание деятельности в рамках азиатских и североамериканских подгрупп и ее расширение в Южной Америке и Африке.

26. РГПВ намерена выпускать по одной рекомендации в год: последними являются рекомендации 31 и 32. Программа работы РГПВ должна быть обновлена, поскольку разработка рекомендации 32, направленной на поощрение использования инструментов саморегулирования, была завершена. В числе дополнительных элементов программы работы РГПВ можно отметить: проект круга ведения сертифицирующих органов, критерии трансграничного признания подписей, а также альтернативный механизм урегулирования споров (АМУС). На данном совещании РГС были добавлены новые пункты: вклад в разработку базового руководства РГПМТ по упрощению процедур торговли и в деятельность СЕФАКТ ООН в области электронных деловых операций. Несмотря на энтузиазм, проявленный в контексте подготовки программного обеспечения для рекомендации 31, потенциальные партнеры, могущие его разработать, не выявлены. Харри Физерстоун обещал оказать помощь на этом направлении. РГПВ по-прежнему следует заниматься пропагандой своей деятельности. Следующие совещания РГПВ состоятся во Флоренции (25-26 июня 2001 года) и в Роттердаме в сентябре.

27. Председатель РГС попросил Гразину Рзимковску и Дж. Дж. Олумекуна подобрать юристов из Польши и Нигерии для сотрудничества с РГПВ. Онориу Нан отметил, что у него есть потенциальный кандидат из Румынии, однако этот кандидат, к сожалению, не располагает средствами для покрытия путевых расходов. Алекс де Лейстер отметил, что в программу работы РГПВ можно включить такие вопросы, как UCP 500, изданные МТП, и оборотные документы. Председатель РГС предложил СЕФАКТ ООН начать прорабатывать вопрос о подготовке конвенции по упрощению процедур торговли, отметив, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций возложила полномочия по разработке конвенций в области электронной торговли на ЮНСИТРАЛ.

ИЗМЕНЕНИЯ В ОБЛАСТИ СТАНДАРТИЗАЦИИ

МоД с ИСО, МЭК и МСЭ

28. Совещание было проинформировано о последних изменениях, касающихся МоД, включая подготовку к следующему совещанию Группы по соблюдению МоД 8-9 ноября 2001 года. Совещание, которое должно было состояться 5-6 июня 2001 года в Женеве, было отложено. Следующий председатель ГС, как ожидается, будет представлять ИСО. РГС просила расширить базу процесса назначения, с тем чтобы охватить им три другие организации, занимающиеся вопросами стандартов. Клод Хамон заявил о своей готовности обсудить процедуру назначения председателя ГС с ИСО. Клод Хамон согласился с тем, что ежегодных совещаний недостаточно, и предложил проводить ежеквартальные совещания с помощью электронных средств или по телефону.

29. Некоторые члены РГС обсудили и Председатель РГС довел до сведения Председателя СЕФАКТ ООН вопрос о координации деятельности с ТК 154, а также инициативу в отношении того, чтобы распространить среди национальных комитетов по стандартизации стандарт преобразования сообщений из ЭДИФАКТ в XML, предложенный делегацией Германии на рассмотрение ИСО.

БСР

30. Со ссылкой на предыдущие дискуссии, посвященные БСР, Клод Хамон попросил Клауса-Дитера Науджока представить техническую спецификацию требований, касающихся БСР, для использования в контексте ebXML. РГС отметила, что она ожидает подготовки группой по БСР соответствующей версии на основе методологии моделирования СЕФАКТ ООН.

СВЯЗЬ С ОТК-1 НА УРОВНЕ "А"

31. Ханс Хансел доработал и направил в ОТК-1 ИСО письмо, содержащее запрос в отношении установления связи на уровне "А".

ИЗМЕНЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ

32. Совещание рассмотрело области, в которых СЕФАКТ ООН может подготовить новые информационные продукты: сокращенный вариант всех рекомендаций, касающихся кодов; предметный указатель по упрощению процедур торговли; ориентировочно-аналитический документ с изложением мер, которые могут быть приняты конкретной страной, в частности с развивающейся или переходной экономикой, в целях упрощения процедур торговли (документ, в связи с которым могут быть использованы рекомендации 1, 4 и 18 и который может включать в себя вклад со стороны РГПВ); рекомендацию о методологии моделирования СЕФАКТ ООН и, возможно, рекомендацию, построенную на основе принципа "одного окна" и спецификаций ebXML. Председатель РГС подготовит документ, посвященный упрощению процедур торговли в Интернете.

33. Во время совещания РГК, состоявшегося в мае 2001 года, было принято решение прекратить все работы над Рекомендацией 30. РГС пришла к выводу, что присвоение номеров рекомендациям до их принятия Пленарной сессией нецелесообразно.

ИЗМЕНЕНИЯ В КОНТЕКСТЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

34. Кристина Валлен-Рахлен кратко проинформировала участников совещания о неофициальных совещаниях и семинарах по упрощению процедур торговли, проходивших в ВТО. Они показали, что деятельность по стимулированию развития торговли должна строиться на твердой политической воле и такой концепции упрощения процедур торговли, которая выходит за рамки чисто таможенных вопросов. Оратор рекомендовала поддерживать тесные секретариатские контакты для обеспечения того, чтобы в этом процессе принимался во внимание инструментарий СЕФАКТ ООН.

35. РГС провела обзор отношений с ВТАМО ввиду подписания Мод 25 апреля 2001 года. Дитмар Йост отметил, что ВТАМО выступает за расширение участия СЕФАКТ ООН в работе ВТАМО.

36. РГС обсудила вопрос об обмене программами работы с МТП, ОЭСР и другими организациями, а также возможности подписания МоД с такими НПО, как МТП и W3C.

СЕКРЕТАРИАТСКИЕ РЕСУРСЫ

37. Председатель РГС проинформировал РГС о том, что процесс найма на работу постоянного сотрудника секретариата, призванного обслуживать РГС, продвигается вперед.

ПЛАНИРОВАНИЕ СЕНТЯБРЬСКОГО СОВЕЩАНИЯ РГС 2001 ГОДА

38. РГС приняла предложение Нидерландов о проведении следующего совещания 4-7 сентября 2001 года в здании Р&ONL в Роттердаме. 4 сентября состоятся отдельные заседания специальных групп и ГЭДО. Затем они представят доклад РГС. Алекс де Лейстер попросил постоянно обновлять информацию о количестве и список фамилий потенциальных участников. Не являющиеся членами РГЭ специалисты, присутствующие на совещании РГЭ (например, эксперты в области ebXML), должны будут внести плату в связи со своим участием в роттердамском совещании РГЭ.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

39. Председатель СЕФАКТ ООН выступил с заявлением, в котором он подчеркнул свое намерение содействовать устранению существующих препятствий, дальнейшему укреплению репутации и реализации продуктов СЕФАКТ ООН, оценке стратегических направлений деятельности СЕФАКТ ООН и развитию сотрудничества с другими организациями. С учетом своего впечатления, сложившегося от Пленарной сессии, он выдвинул ряд предложений в отношении технических улучшений с точки зрения секретариатского обслуживания сессии.

40. Некоторые члены РГС отметили необходимость упрощения процедур торговли в условиях бумажного делопроизводства, установления контактов с представителями промышленности на уровне старшего управленческого звена в контексте маркетинговой деятельности и осуществления рекомендаций по упрощению процедур торговли в развивающихся странах в качестве мерила успеха работы СЕФАКТ ООН. Пьер Жорже предложил создать орган по наблюдению за осуществлением рекомендаций, касающихся упрощения процедур торговли.

41. Маркус Пикарт из секретариата представил проект UNeXDос. Председатель РГС заявил, что РГС поддерживает этот проект, и задал вопрос о том, каким образом РГС

могла бы содействовать и помочь его осуществлению. Питер Уилсон отметил, что проект является многообещающим, и предложил задействовать в нем рабочие группы. РСГ просила секретариат регулярно осведомлять ее о прогрессе, достигнутом по линии проекта UNeXDос.

42. РСГ приняла решение о том, что вероятным графиком ее будущих совещаний будет июнь-октябрь-февраль, и указала следующие сроки:

4-7 сентября 2001 года, Роттердам

19-22 ноября 2001 года, Женева

25-28 февраля 2002 года, Женева

17 мая 2002 года, Женева (дата будет подтверждена позднее)

24-27 июня 2002 года, Женева

октябрь 2002, Берлин.
